



El portal Manuscript@CSIC presenta las colecciones de manuscritos en hebreo, árabe, aljamiado, persa y turco conservados en las bibliotecas del CSIC, incorporando tanto su catalogación como su digitalización

Es el resultado de una acción conjunta entre el Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo, la Escuela de Estudios Árabes de Granada y la Unidad de de Recursos de Información Científica para la Investigación del CSIC, realizada con el fin de dar a conocer las colecciones de manuscritos en lenguas orientales conservados en sus bibliotecas: Biblioteca Tomás Navarro Tomás del Centro de Ciencias Humanas y Sociales y la Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes.



MANUSCRIPTA.CSIC

MANUSCRITOS ORIENTALES
DIGITALIZADOS,
CONSERVADOS EN LA
RED DE BIBLIOTECAS DEL CSIC

Escuela de Estudios Árabes (EEA) /School of Arabic Studies

Instituto de Lenguas y Culturas del Mediterráneo y Oriente Próximo
del Centro de Ciencias Humanas y Sociales (ILC)/ Institute of Mediterranean and Near Eastern Languages and Cultures

Unidad de Recursos de Información Científica para la Investigación
(URICI) /Unit of Information Resources for Research.



PORTAL DE MANUSCRITOS
ÁRABES Y HEBREOS DE LAS
BIBLIOTECAS DEL CSIC



[ESP]

Textos extraídos de: <http://manuscripta.bibliotecas.csic.es>

Tríptico diseñado por Miriam Font (Biblioteca EEA)



<http://manuscripta.bibliotecas.csic.es>

La colección de manuscritos en lenguas orientales de la **Biblioteca Tomás Navarro Tomás Library (ILC-CSIC)** consta de 133 documentos, de los cuales 20 son hebreos, 33 son códices árabes, 42 aljamiados, 3 persas y 35 son carpetas de documentos sueltos procedentes de las encuadernaciones de



los códices. El **fondo manuscrito hebreo** está compuesto por 20 manuscritos, algunos únicos. Entre ellos se conserva un *Mahzor* o *Libro de oraciones* del siglo XV en pergamino y de procedencia española, o un *rollo de Ester* del siglo XVIII con escritura sefardí. Además, hay 7 contratos matrimoniales, uno de ellos en pergamino y decorado con iluminaciones, 4 amuletos y 3

fragmentos de rollos bíblicos. El resto, son códices completos de obras de temas de cábala y mística o misceláneos. Todos ellos ingresaron en la biblioteca del CSIC hacia mediados del siglo pasado y representan un interés por los documentos de los judíos sefardíes ya que la mayoría tiene origen italo-sefardí o del norte de Marruecos. El fondo de **manuscritos aljamiados** es el más numeroso. Se conservan 42 códices aljamiados, de un total de 75 –el resto en árabe, más papeles sueltos. Esta colección es la más importante en cuanto a su unidad compositiva ya que, exceptuando diez códices de diferentes procedencias y fechas, el conjunto formado por los 42 manuscritos aljamiados, 23 códices árabes y las carpetas de documentos sueltos constituyen una colección. Esta unidad viene dada por el propio origen de los materiales ya que el corpus original fue escondido en un falso techo de una casa en Almonacid de la Sierra (Zaragoza) a principios del siglo XVII y encontrado en 1884. También pertenecieron a este fondo los dos códices que se encuentran en las Escuelas Pías de Zaragoza. Además de esta colección de documentos, la Biblioteca Tomás Navarro Tomás conserva otro conjunto

de diez códices árabes y tres persas de diferentes procedencias y sde fechas más recientes, principalmente de los siglos XIX y XX..



El fondo manuscrito custodiado en la **Biblioteca de la Escuela de Estudios Árabes (CSIC)** está constituido por 134 obras en árabe distribuidas en 63 volúmenes y 1 códice misceláneo en hebreo. La procedencia de una parte de la colección se remonta a los primeros años de andadura del instituto como unidad dependiente de la Universidad de Granada, cuando se impulsó la

creación de la biblioteca con un fondo inicial procedente de la Bibliotecas Provincial Universitaria y la de la Facultad de Filosofía y Letras, según recoge el Reglamento publicado en la Gaceta de Madrid en noviembre de 1932. El resto de manuscritos se adquirió posteriormente, ya con el centro vinculado al CSIC, por donación o compra.

Hasta el presente no se había abordado una catalogación de todo el fondo manuscrito si bien existían inventarios parciales como el de Antonio Almagro Cárdenas: *Catálogo de los manuscritos árabes que se conservan en la Universidad de Granada* (1899), el de Concepción Castillo Castillo: *Manuscritos arábigos que se conservan en la Escuela de Estudios Árabes de Granada* (1984), y algunas referencias en el catálogo de la exposición *Manuscritos árabes y fondo antiguo de la Escuela de Estudios Árabes: exposición con motivo del 75 Aniversario de la fundación de la Escuela de Estudios Árabes* (2007-2008).

La colección contiene obras que tratan fundamentalmente de cuestiones religiosas, aunque también las hay sobre derecho, literatura, lexicografía, gramática y poesía.



Algunas han sido objeto de investigación, como el *Tratado de agricultura, de Ibn Luyūn* (1348) [ms14], de enorme valor bibliográfico, científico y patrimonial. Su importancia en el campo de la investigación agronómica ha justificado su estudio por numerosos especialistas españoles y extranjeros y su selección como pieza excepcional para diversas exposiciones de nuestro país. Otras, como las copias de *Šarh al-`uyūn fī šarh Risālat Ibn Zaydūn* de Ibn Nubāta [ms12] y *Yumla mujtasara min wāyib umūr al-diyāna* de Ibn Abī Zayd al-Qayrawānī [ms7] han sido utilizadas para la realización de tesis universitarias en Madrid y Alicante, respectivamente.

Hay que destacar también los estudios codicológicos, principalmente de las encuadernaciones y del papel, realizados por especialistas en restauración cuyos resultados han sido presentados y publicados en congresos y revistas especializadas. En este sentido merece atención especial el msg: *Kitāb al-Wādiḥ*, compendio gramatical de Muhammad b. al-Hasan al-Zubaydī, cuya estructura podría considerarse de transición entre la encuadernación árabe y la mudéjar. Deben citarse, por último, las copias de *Al-`iqd al-munazzam* de Ibn Salmūn [ms31], uno de los principales formularios notariales andalusíes, de un fragmento de la *Muqaddima* de Ibn Jaldūn [ms16], de la *Alfiyya de Ibn Mālik* [ms28] y *Al-durr al-naḥīs fī uns al-za`in wa-l-ḡalīs*, refundición del *Futūḥ al-Šām* (Conquista de Siria) atribuida a al-Wāqidi

<http://manuscripta.bibliotecas.csic.es>

